

# Arts NOVA



2025

**3.7 (五) 19:30**

**3.8 (六) 14:30 / 19:30**

**3.9 (日) 14:30**

**臺中國家歌劇院 中劇院**

演出長度 | 全長約90分鐘，無中場休息

主辦單位 | 國家表演藝術中心臺中國家歌劇院

指定住宿 |  HUNG'S MANSION  
台中商旅

主辦單位保留節目內容異動權



## 作品介紹 Synopsis

《砰！》——震撼如其名的絕妙之作。「SLAM」不僅是擬聲詞，也是摔角中將對手重摔向擂台的致命招式。在摔角界，摔技的形式千變萬化，儼如藝術性的探索與表現。

觀眾將目睹穿著蘇格蘭裙的壯漢、肌肉結實的超級英雄、英姿颯爽的亞馬遜女戰士、精通軟功的芭比，及頭戴惡魔面具的摔角手同台較量。每位選手風格迥異，卻相映成趣，突顯各自強項。同為劇中角色的觀眾，則以「啊！」和「喔！」等驚呼聲點綴這場馬戲絕技的巔峰對決，熱情地為英雄喝采，也無情地對反派報以噓聲。

《砰！》不僅是場摔角比賽。有時，觀眾的目光會離開擂台，轉向那些緊密圍繞著摔角對決場外的角色。解說員、狂熱摔角迷、保鏢、攝影師及清潔工，都成為賽事中場小品的焦點。這些瘋狂、出人意料且充滿詩意的段落，成為表演者展現各種雙人體技、雜技及雜耍等絕技的時機。

《砰！》的戲劇張力絲絲入扣，展現在選手登場的瞬間、配樂設計、現場轉播的運用，以及表演者精湛的演出。在一幕幕轉場中，觀眾見證摔角選手的痛苦與歡笑，感受希望的火苗，被觸動的同時也倍感驚懼，最終完全折服於這場令人驚艷的演出。《砰！》是一場身體韌性與戲劇轉折在擂台上交鋒激盪而成的摔角盛宴。

**SLAM!** A stunning show with a smashing title. **SLAM!** An onomatopoeia but also a powerful wrestling move where the opponent is thrown to the ground. In the wrestling world, a slam is showcased through different forms, allowing artistic exploration.

**SLAM!** is where a kilted Scotsman and a muscular superhero, an Amazon warrior woman and a contortionist Barbie, and a luchador with a diabolo master, all face off in the ring. All opponents contrast and highlight each other's strengths. And the audience, a character in itself, punctuates the circus prowess with its **ahs!** and **ohs!**, cheering its heroes and booing its villains.

**SLAM!** is more than just wrestling. At times, the spectator's gaze shifts outside the ring to meet characters who gravitate around this universe without taking part in the fight. Commentators, fervent wrestling fans, bodyguards, cameramen and janitors become the focus of sketches interspersed between the duels. Zany, surprising and poetic, these vignettes are a pretext for highlighting a range of disciplines: ground acrobatics, displays of strength, hand to hand and juggling.

**SLAM!** is also definitively theatrical: in the entrance of the belligerents, in the musical score, in the use of live video and, of course, with the performers acting. The result is a show in which, from one tableau to the next, the audience will bear witness to the wrestler's pain, laugh, feel hopeful, be moved or scared, yet mostly, amazed.

**SLAM!** A wrestling show where body bends and theatrical twists meet the mat.

# 導演的話 Director's Note

2002年，世界自然基金會（WWF）對世界摔角聯盟（World Wrestling Federation）提起訴訟，聲稱擁有「WWF」縮寫的專有權。而後，世界摔角聯盟更名為世界摔角娛樂（World Wrestling Entertainment），認證職業摔角以「表演」為核心之本質。

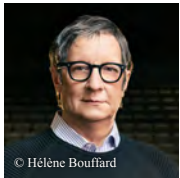
這項極富娛樂性的藝術形式，吸引多元又熱情的觀眾釋放壓力，是馬戲與戲劇間完美的交匯點。摔角擂台讓技藝高超的特技演員成為更耀眼的角色，使整場演出的調度最終升華為一場戲劇饗宴。《砰！》讓我們在這絢麗奪目的儀典中，心甘情願地入戲太深。

——羅伯·勒帕吉

In 2002, the WWF (World Wildlife Fund) filed a lawsuit against the World Wrestling Federation, claiming the exclusive property rights of its acronym. The sports federation therefore became the World Wrestling Entertainment, recognizing the fact that professional wrestling was first and foremost a performance.

This entertaining art form, gathering diversified, fervent crowds letting off steam, represents to my eyes the ideal interface between circus and theatre. The wrestling ring permits the acrobatic performers to transform into characters that are bigger than themselves and the stage directions ultimately become theatrical. *SLAM!* suggests being a ritual in flying colors where we willingly agree to the “suspension of disbelief.”

——Robert Lepage



## 導演 Director

### 羅伯·勒帕吉 Robert Lepage

知名跨域藝術家，身兼演員、導演、劇作家，以其結合歷史與尖端科技的原創當代作品聞名。1975年進入魁北克戲劇藝術學校並展開其職業生涯。1994年，勒帕吉創立跨領域創作團隊「機器神」，隨後以魁北克La Caserne為創作基地，亦創建鑽石劇院。代表作有《太田川的七條支流》、《龍之三部曲》、《在月球的彼端》、魁北克建城400週年光雕投影作品《The Image Mill》及與太陽馬戲團合作的《KÀ》、《圖騰》。

Robert Lepage is a renowned multidisciplinary artist, celebrated as an actor, director, playwright, and stage director. Known for his original, contemporary works that blend history with cutting-edge technologies, he began his career after enrolling at the Conservatoire d'art dramatique de Québec in 1975. In 1994, Lepage founded Ex Machina, a multidisciplinary creation company, and later established La Caserne and the venue Le Diamant in Quebec City. His most significant works include *The Seven Streams of the River Ota*, *The Dragons' Trilogy*, *The Far Side of the Moon*, *The Image Mill*, and his collaborations with Cirque du Soleil, *KÀ* and *TOTEM*.

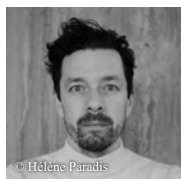


## 馬戲導演 Artistic Director, circus

### 布魯諾·加農 Bruno Gagnon

加農總是班上最活躍的學生，他於18歲生日當天加入太陽馬戲團，擔任《歡樂慶典》的彈簧床體操及雜耍表演者。在為超過百萬名觀眾演出數千場後，他與夥伴共同創立馬戲團隊「馬戲工廠」以分享其藝術願景，並於後續8年間，帶著滿載溫情、詩意與幽默的演出巡迴世界。隨馬戲工廠的成長，他逐漸將重心轉向團隊的經營與管理。《砰！》讓加農終於實現與羅伯·勒帕吉及其創作團隊——機器神合作的目標，成為他藝術旅程中的重要里程碑。

Bruno Gagnon, once the most hyperactive student in his class, joined Cirque du Soleil on his eighteenth birthday as a trampolinist and juggler for *Corteo*. After performing thousands of shows to millions of spectators, he co-founded FLIP Fabrique to share his own artistic vision. For eight years, Gagnon toured the world, creating shows filled with camaraderie, poetry, and humor. As FLIP Fabrique grew, he shifted focus to managing the company. With *SLAM!*, he achieved a major goal - collaborating with Robert Lepage and Ex Machina, marking a significant milestone in his artistic journey.



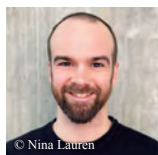
## 動作設計 Acrobatic Design

### 奧利維耶·諾曼德 Olivier Normand

畢業於魁北克戲劇藝術學校，曾參與多部知名舞台劇演出，如《百合花》、《憤世者》、《第十二夜》和《布里塔尼古斯》。他亦演出多部由羅伯·勒帕吉與機器神團隊製作之作品，包括《撲克牌：紅心》和《癮·迷》。諾曼德對肢體動作設計充滿熱情，並於魁北克馬戲學校任教多年。他曾參與設計馬戲工廠的首部創作，後亦為該團執導多部作品。2022年起，他成為機器神團隊的駐團藝術家及創意顧問。

Olivier Normand, a graduate of the Conservatoire d'art dramatique de Québec, has performed extensively in Quebec City, notably in *Les Feluettes*, *Le Misanthrope*, *Twelfth Night*, and *Britannicus*. He's also starred in Robert Lepage's Ex Machina productions, including *Playing Cards: Hearts* and *Needles and Opium*. Passionate about movement, Normand has taught at the École de cirque de Québec for many years. He designed FLIP Fabrique's first production, which toured 10 countries, and later directed several shows for the company, including *Attrape-moi* and *Blizzard*. In 2022, he became an artist in residence and creative consultant for Robert Lepage - Ex Machina.

## 演出者 Acrobats



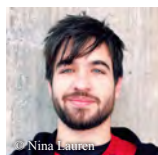
### 傑瑞米·阿瑟諾 Jérémie Arsenault

飾 | 司儀、攝影師、裁判、扯鈴惡魔摔角手、觀眾

Characters | Master of ceremony; Cameraman; Referee; El Diabolo; Spectator

成長於魁北克，自幼對戲劇、舞蹈和馬戲充滿熱情。在魁北克馬戲學校受訓後，隨太陽馬戲團和幻光馬戲團巡演全球。2011年，他與布魯諾·加農共同創立馬戲工廠，並持續參與演出至今。

Jérémie Arsenault, raised in Québec City, developed a passion for theater, dance, and circus from a young age. After training at the École de cirque de Québec, he toured globally with Cirque du Soleil and Cirque Éloize. In 2011, he co-founded FLIP Fabrique, where he continues performing.



### 法比安·科爾特斯 Fabien Cortes

飾 | 解說員、蘇格蘭摔角手、裁判、蒙面俠摔角手、觀眾

Characters | Commentator; Scottish Wrestler; Referee; Luchador; Spectator

來自法國熱爾省，自幼便對馬戲產生濃厚興趣，最初進入阿貢西可馬戲學校就讀，隨後至魁北克馬戲學校接受專業訓練。才華洋溢的科爾特斯擅長雙人體技與彈簧床表演，曾參與馬戲機器及馬戲工廠等團隊的演出。

Fabien Cortes, from Gers, France, discovered his love for circus early, starting with Pop Circus - Arc en Cirque. He later trained at the École de cirque de Québec. A versatile artist, he specializes in hand to hand and trampoline duos. Cortes has performed with Cirque Kikasse, Machine de Cirque, and FLIP Fabrique.



### 瑪瓦·德斯普拉特 Maeva Desplat

飾 | 解說員、採訪者、亞馬遜戰士摔角手、裁判、小販

Characters | Commentator; Interviewer; Amazon; Referee; Salesperson

出生於摩納哥，3歲開始學習藝術體操，隨後在特技體操領域嶄露頭角，曾兩次入選歐洲錦標賽並參加過一次世界錦標賽。之後轉向馬戲藝術，並於魁北克馬戲學校接受培訓。德斯普拉特專攻高空類型表演，亦擅長大環、彈簧床及地圈。

Born in Monaco, Maeva Desplat started artistic gymnastics at three, later excelling in acrobatic gymnastics with two European Championship qualifications and one World Championship appearance. After transitioning to circus arts, she trained at the École de cirque de Québec, graduating in 2020. Desplat specializes in swing and enjoys Cyr wheel, trampoline, and Chinese hoop diving.





## 娜歐蜜·艾迪 Naomi Eddy

飾 | 狂粉、芭比摔角手、不明生物、小野貓摔角手、舉牌女郎

Characters | Groupie; Barbie girl; Creature; Leopard; Ring girl

來自美國賓州，是從武術轉型的馬戲表演者，專攻軟功、倒立及爬竿。在魁北克馬戲學校接受培訓並於2022年畢業。艾迪參與的首部大型製作《砰！》融合馬戲及摔角技巧，展現其多元才華。

Naomi Eddy, from Pennsylvania, USA, is a martial artist turned circus performer specializing in contortion, hand balance, and Chinese pole. Eddy graduated from the École de Cirque de Québec in 2022. Eddy's first major production, *SLAM!*, combines circus and wrestling skills.



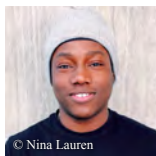
## 強納森·朱里安 Jonathan Julien

飾 | 裁判、大力士摔角手、保鏢、經紀人、觀眾、肥貓摔角手

Characters | Referee; Louis Cyr (Strong Man); Bodyguard; Manager; Spectator; Leopard

來自魁北克，是極具才華的表演者，曾於魁北克馬戲學校接受訓練。專攻彈簧床類型表演和雙人體技，曾隨多個頂尖馬戲團進行全球巡演。朱里安的作品曾於《艾倫秀》以及《世界上最偉大的馬戲團》等節目亮相。

Jonathan Julien, a talented showman from Québec, trained at the École de cirque de Québec, graduating in 2012. Specializing in trampoline wall and hand to hand acrobatics, he has performed globally with top circus companies. Julien's work has been featured on *The Ellen DeGeneres Show* and *Le plus grand cabaret du monde* (TV5).



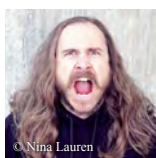
## 史蒂芬·潘薩 Stéphane Pansa

飾 | 超級英雄摔角手、清潔工、護理人員、浪子摔角手

Characters | Superhero; Janitor; Paramedic; Playboy

受哥哥的雜技演出所啟發，12歲時於法屬圭亞那展開他的馬戲之旅。專攻走繩，曾在緯度馬戲團工作，隨後在法國的藍天馬戲場接受訓練。19歲時，潘薩已參與多項國際演出，實現其成為馬戲藝術家的夢想。

Stéphane Pansa began his circus journey at 12 in French Guiana, inspired by his brother's acrobatics. Specializing in slack wire, he completed a civic service with Latitude Cirque and trained at Piste d'Azur in France. By 19, Pansa had already participated in international projects, fulfilling his dream as a circus artist.



## 塞德里克·皮諾 Cédrik Pinault

飾 | 裁判、重金屬大叔摔角手、保鏢、護理人員

Characters | Referee; Heavy Metal Babyface; Bodyguard; Paramedic

魁北克盃彈簧床冠軍，2013年畢業於魁北克馬戲學校。畢業後，他隨太陽馬戲團以及ESPN巡演至全球各地，並曾於里約熱內盧登台。皮諾現正與馬戲工廠合作，參與《砰！》的演出。Cédrik Pinault, a Québec Cup trampoline champion, graduated from the École de cirque de Québec in 2013. He has since performed globally in Cirque du Soleil shows, ESPN events, and even in Rio de Janeiro. Pinault now performs in his third show, *SLAM!*, with FLIP Fabrique.



## 阿黛爾·聖馬丁 Adèle Saint-Martin

飾 | 裁判、狂粉、攝影師、女神、觀眾、正妹摔角手

Characters | Referee; Groupie; Cameraman; Muse; Spectator; Showgirl

來自法國的雙人體技表演者，在13歲時接觸馬戲藝術，並於2013年進入沙泰勒羅國立馬戲學校接受訓練。2020年畢業於魁北克馬戲學校，專攻雜技，同時也精通倒立、跳板等多項技能。

Adèle Saint-Martin, a hand to hand acrobat from France, discovered the circus at 13 and trained for the National Circus School of Châtellerault, which she entered in 2013. Graduating from the École de cirque de Québec in 2020, she specializes in acrobatics while expanding skills in hand balancing, teeterboard, and more.

## 演出製作團隊 Credits

導演 **Director** | 羅伯·勒帕吉 Robert Lepage 創意指導 **Creation Director** | Steve Blanchet  
馬戲導演 **Artistic Director, circus** | Bruno Gagnon 助理導演 **Assistant Director** | Félix Dagenais  
作曲暨聲音設計 **Music & Sound Design** | Bob & Bill  
共同聲音設計 **Associate Sound Design** | Stanislas Élie, Jérôme Boiteau, Studio Expression  
共同舞台設計暨道具設計 **Associate Set Design & Properties Design** | Ariane Sauvé  
燈光設計 **Lighting Desing** | Renaud Pettigrew 共同影像設計 **Associate Video Design** | Nicolas Dostie  
動畫製作 **Animator** | Irina Litvinenko 服裝設計 **Costume Design** | Camila Comin  
動作設計 **Acrobatic Design** | Olivier Normand 摔角技巧顧問 **Wrestling Advisor** | Marko Estrada  
演出者 **Acrobats** | Jérémie Arsenault, Fabien Cortes, Maeva Desplat, Naomi Eddy, Jonathan Julien, Stéphane Pansa, Cédrik Pinault, Adèle Saint-Martin 製作經理 **Production Manager - Creation** | Antoine Caron  
製作顧問 (馬戲) **Production Advisor - Circus** | Christophe Hamel  
技術統籌 **Technical Director - Creation** | Émilie Bérubé  
製作暨巡演經理 **Production Manager & Tour Manager** | Éric Gingras  
技術統籌暨燈光技術指導 **Technical Director & Lighting Manager** | Michel Bisson  
舞台監督 **Stage Manager** | Antoine Caron 音響技術指導 **Sound Manager** | Samuel Sérandour  
影像技術指導 **Video Manager** | Zachary Noël-Ferland  
舞台暨懸吊技術指導 **Head Rigger & Head Stagehand** | Ian Lemire  
服裝暨道具技術指導 **Costume & Properties Manager** | Clara Clauss  
影像專案暨研發經理 **Video Project Manager & R&D** | Samuel Sérandour 布景製作 **Set Building** | Scène Éthique  
布景道具製作協力 **Set & Props Building Collaborators** | Geneviève Bournival, Noémie Richard, Chloé Blanchet, Coralie Dansereau 服裝製作 **Costume Maker** | Camila Comin, Par Apparat, Judith Bouchard  
製作單位 **Production** | 機器神 Ex Machina、馬戲工廠 FLIP Fabrique  
共製單位 **Co-production** | Le Diamant, La Tohu, Centre des Arts Juliette-Lassonde de Saint-Hyacinthe, Centre culturel de l'université de Sherbrooke, Maison de la Culture de Gatineau, Meany Center for the Performing Arts, Cal Performances (UC-Berkeley), University of Pennsylvania - Penn Live Arts, The Pennsylvania State University, Maison des arts Desjardins - Drummondville, Spect'art Rimouski, Salle de spectacles de Baie-Comeau  
In partnership with Le Ministère de la Culture et des Communications du Québec  
製作人 **Producer for Ex Machina** | Michel Bernatchez  
共同製作人 **Associate Producer** | Hélène Paradis

## 臺中國家歌劇院製作團隊

節目統籌 | 林立雲  
技術統籌 | 俞慎欣  
行銷統籌 | 王巧萍  
舞台技術指導 | 徐鴻誠  
舞台技術執行 | 吳浩辰、林沛豪、張嘉璋  
燈光技術指導 | 李思鵬  
燈光技術執行 | 葉威廷、薛竣豪、萬書璋  
服裝技術指導 | 趙天誠  
影像技術執行 | 黃彥勳  
音響技術執行 | 威震燈光音響有限公司  
舞台結構工程 | 極光工程有限公司  
隨行翻譯 | 邱芳吟、李樺  
暨臺中國家歌劇院全體工作人員



🌐 節目完整資訊  
<https://npacntt.tw/n02eiUFR>



🎫 節目線上問券  
<https://npacntt.tw/n02ovmAn>